

# THERMOBILE®



## Coolmobile 21-25

GEBRUIKERSHANDLEIDING ■ USER MANUAL  
BEDINUNGSANLEITUNG ■ MANUEL DE L'UTILISATEUR  
MANUAL DEL USUARIO

- Vielen Dank für den Kauf eines Coolmobile. Lesen Sie VOR der Inbetriebnahme dieses Bedienungsanleitung.
- Sorgen Sie dafür, dass Sie es immer griffbereit haben.
- Es ist SEHR WICHTIG, dass Sie sorgfältig die SICHERHEITSHINWEISE durchlesen und sie alle befolgen.
- Dieses Klimagerät ist für eine 220/240V 50Hz Einphasen-Netzspannung spezifiziert. Überprüfen Sie, ob dies der örtlichen Stromversorgung entspricht und lassen Sie andernfalls von einer Fachkraft den entsprechenden Stecker anbringen.
- Unsere Philosophie ist, unsere Produkte ständig zu verbessern. Daher können sich Inhalte (Eigenschaften und Spezifikationen) dieses Bedienungsanleitung ohne Ankündigung ändern.

## INHALTVERZEICHNIS

• Sicherheitsvorschriften.....	22
• Sicherheitshinweise I	
Allgemeine hinweise vor der Benutzung.....	23
• Äußere Beschreibung	
Vorderansicht I Rückansicht.....	23
• Schalttafelaktionen I Betrieb.....	24
• Auswahl von umgebungs-/raum- oder Punktkühlung.....	25
• Temperaturregulierungsfunktion.....	25
• Einstellung der Zeituhr.....	26
• "Fehler"- und Warn-anzeigen.....	26
• Reinigung und Wartung	
Reinigung der Luftfilter I Wartung.....	27
• Fehlerbehebung I Zubehör.....	27
• Technische Daten.....	28
• CE-Konformitätserklärung.....	28

## Sicherheitsvorschriften

Folgende Vorschriften gewährleisten die Sicherheit des Anwenders und beugen Verletzungen oder Sachschaden vor. Lesen Sie die Vorschriften genau durch und befolgen Sie sie alle.

Die Vorschriften sind in zwei Bereiche eingeteilt: WARNUNG und ACHTUNG.

Orientieren Sie sich anhand folgender Symbole:



= VERBOTEN!



= ACHTUNG!

## WARNUNG

- |  |  |  |   |
|--|--|--|---|
|  | Ausschließlich eine 230V 50Hz Einphasen-Stromversorgung verwenden. (Falsche Stromversorgung kann Feuer und I oder einen Stromschlag verursachen)   |  | Sicher an eine geerdete Stromquelle anschließen. (Wenn sie nicht geerdet ist, kann dies einen Stromschlag verursachen)  |
|  | Netzkabel, Stecker und Steckdose dürfen nicht beschädigt sein. (Kurzschluss-, Feuer- oder Stromschlaggefahr)   |  | Den Stecker nicht am Kabel oder mit nassen Händen herausziehen. (Feuergefahr und I oder Gefahr eines Stromschlags)  |
|  | Vor dem Reinigen den Stecker aus der Steckdose ziehen. (Gefahr eines Stromschlags)   |  | Nichts auf das Gerät stellen. (Dies kann einen Stromschlag, Betriebsstörung oder Verletzungen verursachen)  |
|  | Nur vorschriftsmäßige Verlängerungskabel verwenden. (Feuergefahr und I oder Gefahr eines Stromschlags)   |  | Sicherstellen, dass der Netzstecker sauber und richtig eingesteckt ist. (Sonst kann es zu einem Kurzschluss kommen, der zu Feuer und Rauchentwicklung führen kann)    |
|  | Das Stromkabel nicht verknoten oder knicken und keine Lasten darauf abstellen. (Die Isolierung kann dadurch beschädigt werden und Feuer und I oder einen Stromschlag verursachen).                                       |  | Zum Abschalten nicht einfach den Netzstecker herausziehen. Immer zuerst auf der Bedienungsanleitung ausschalten. (Gefahr eines Stromschlags und/oder Betriebsstörung) |
|  | Das Klimagerät nicht auf instabilen oder geeigneten Oberflächen einsetzen. Nur auf festem, ebenem Untergrund verwenden. (Wenn das Gerät umfällt, besteht Verletzungs- oder Feuergefahr oder es kommt zu Betriebsstörung) |  | Bewahren Sie das Handbuch sichtbar und griffbereit zum schnellen Nachschlagen in der Nähe des Klimagerät auf.   |

## Sicherheitshinweise

### Achtung



Das Klimaanlage nicht auf unebene, instabile oder geneigte Flächen stellen. (Sonst kann es zu Betriebsstörungen kommen)



Wenn es einige Zeit nicht benutzt wird oder bei Gewitter muss es immer ausgesteckt werden. (Sonst besteht das Risiko eines Stromschlags, Kurzschlusses oder Feuers)



Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es von einem ausgebildeten Elektriker ausgewechselt werden. (Sonst besteht das Risiko eines Stromschlags, Kurzschlusses oder Feuers)



Sicherstellen, dass das Klimagerät an einem trockenen, kühlen Ort aufbewahrt wird. (Dadurch werden Korrosion und Betriebsstörungen verhindert)



Kein Wasser auf das Klimagerät gelangen lassen und keine Lösungsmittel wie Benzol, Verdüner oder Alkohol zum Reinigen verwenden. (Risiko eines Stromschlags und I oder Kurzschlusses)

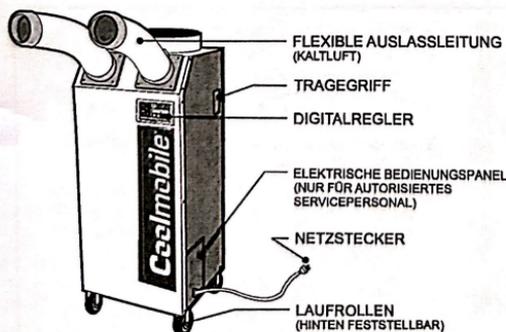
## Allgemeine Hinweise vor der Benutzung

- Gewährleisten, dass der Ort sicher ist, an dem das Klimagerät zum Einsatz kommen soll.
- Vergewissern, dass der Untergrund eben und solide ist.
- Darauf achten, dass um das Klimagerät mindestens 50 cm Platz auf allen Seiten ist.
- Wenn es in der richtigen Position ist, die Laufrollen FESTSTELLEN, um Wegrollen zu verhindern.
- Das Klimagerät nicht bei einem Neigungswinkel von mehr als 2° verwenden.

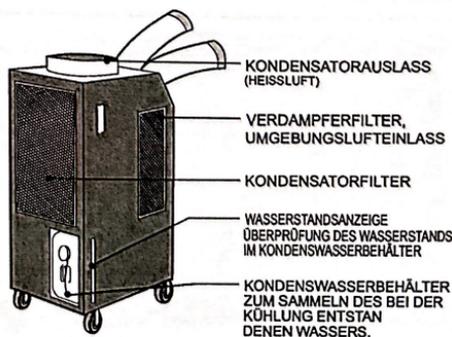
- MAXIMALER Wirkungsgrad
- In geschlossenen Räumen den vertikalen Ausblas und Decke verwenden.
- Wenn möglich die Abblasleitung durch ein Fenster oder eine Tür nach draußen führen.
- Der Abblasleitung sollte nicht länger als 2 m sein, um einen maximalen Wirkungsgrad zu erhalten.
- Die korrekte Stromversorgung gewährleisten.

## Äußere Beschreibung

### Vorderansicht



### Rückansicht



Schalttafelfunktionen

The diagram shows a control panel with a digital display on the left showing 'Room/Spot Temp.' at 26°F/°C and 'Setting Temp.' at 23 hr. To the right are several buttons: 'Remote' (7), 'Room' (8), 'Comp.' (9), 'Error' (10), 'Water Full' (11), and 'Align Drain Tank' (12). Below these are four fan speed buttons labeled 'COOL' (3), a fan icon (4), another fan icon (5), and 'OFF TIMER' (6). At the bottom are two arrow buttons (2) and a 'POWER' button (1).

- Power** : Mit dem Ein-/Ausknopf einschalten.
- ▼ ▲** : Erhöht oder senkt die Temperatur und/oder Sleep- (Aus-) Zeit
- Cool** : Zum Auswählen des Kühlmodus.
- Low Mode** : Stellt den Ventilator auf niedrige Geschwindigkeit
- High Mode** : Stellt den Ventilator auf hohe Geschwindigkeit.
- Off Timer** : Wenn das Gerät eingeschaltet ist, kann die gewünschte Zeitdauer eingestellt werden, in der es in Betrieb sein soll. Es können 0-24 Stunden eingestellt werden. Die Zeitabschnitte betragen bis 10 Stunden 30 min, danach 1 Stunde im Zeitraum zwischen 10 und 24 Stunden.
- Remote** : Das Gerät kann aus der Entfernung mithilfe einer Kabelfernbedienung gesteuert werden.
- Room** : Wenn die LED-Anzeige an ist, wird die Raumtemperatur angezeigt. Wenn die LED-Anzeige aus ist, wird die punktuelle Temperatur angezeigt.
- Comp.** : Wenn der Kompressor arbeitet, ist die LED-Anzeige an.
- Error** : Fehlersignal (E1 : Hochdruck, E2: Niederdruck, E3: Sensor, AF Verdampfer gefroren)
- Water Full** : Rotes Licht zeigt "Behälter voll" an. Der Kompressor schaltet automatisch ab. Behälter leeren und wieder einsetzen, um den Betrieb fortzusetzen.
- Align Drain Tank** : Das rote Licht zeigt an, dass der Wasserbehälter nicht in der richtigen Position ist.
- Display** : Zeigt Raum-/Punkttemperatur an, sowie Einstelltemperatur und Sleep-Zeit, sofern eingestellt. Sobald der Benutzer die Zeituhr einstellt, erscheint "hr". Unter 0°C wird "LO" wird angezeigt über 50°C wird "HI" angezeigt)

**Betrieb**

Betrieb & stop

The diagram shows the same control panel as above, but with three black arrows pointing to the 'COOL' button (3), the first fan speed button (4), and the 'POWER' button (1).

- ZUM EINSCHALTEN AUF DIE EIN-/AUS-TASTE DRÜCKEN**  
Klimagerät schaltet automatisch ein.  
Zum AUSSCHALTEN des Geräts EIN-/AUS-TASTE erneut drücken.
- Um die Ventilatorgeschwindigkeit zu verändern, die Taste "Drosseln" drücken.
- Wenn Sie nur den Ventilator in Betrieb nehmen möchten, auf die "KÜHLEN"-Taste drücken. Um die Kühlung fortzusetzen, die "KÜHLEN" Taste noch einmal drücken.  
(Achtung: Es erfolgt eine 3-minütige Verzögerung, wenn die Funktion gewechselt wird, um den Kompressor zu schonen)

## Auswahl von Umgebungs-/Raum- oder Punktkühlung

Um die Temperatur des gesamten Raums zu senken, "Umgebung/Raum" wählen.

Für eine "zielgerichtete" Kühlung von Maschinen, Servern oder Menschen etc. "Punktkühlung" wählen.

1. Wenn die Raumtemperatur angezeigt werden Soll, für drei Sekunden gleichzeitig die "Kühlen"- und die ▼ Tasten Drücken.



2. Wenn die Temperatureinheit (°C oder °F) verändert werden Soll, die Aus-Taste und anschließend ▼ und ▲ Tasten gleichzeitig drücken.



## Temperaturregulierungsfunktion

1. Wenn das Gerät eingeschaltet ist, wird die Temperatureinstellung angezeigt.  
Die Standardeinstellung der Temperatur liegt bei 5°C.



2. Wenn Sie entweder die ▼ oder die ▲ Taste drücken wird die Temperatureinstellung verändert.



3. Die Anzeige, die die eingestellte Temperatur angibt, blinkt dann dreimal auf.



4. Begrenzung der Raum-/Punkt- und Einstellungstemperaturen.

Raum-/Punkttemperatur	Einstellungsbereich
0°C - 50°C	1°C - 30°C

Die Kühlung ist in Betrieb, sobald die Raum-/Punkttemperatur höher ist als die Einstelltemperatur.

Die Kühlung endet, sobald die Raum-/Punkttemperatur unter die Einstelltemperatur sinkt.

## Einstellung der Zeitzuhr

Diese Funktion ermöglicht, die Zeitspanne, in der das Klimagerät in Betrieb sein soll, festzulegen. Die Zeitspanne kann von 30 min bis 24 Stunden in 30-Minuten- bzw. 1-Stunden-Schritten eingestellt werden.

1. Wenn der Lüfter eingeschaltet ist, die Zeitzuhr-Taste drücken und durch Drücken von ▼ oder ▲, die gewünschte Zeitdauer einstellen. Jedesmal wenn Sie auf die Taste drücken, wird die Zeit bis zum Abschalten um 30 min erhöht, bis 10 Stunden erreicht sind, danach um 1 Stunde, bis 24 Stunden erreicht sind. Das Display zeigt 5 für 30 min und 1 für eine Stunde an. z.B. eineinhalb Stunden werden durch 1,5 angezeigt.

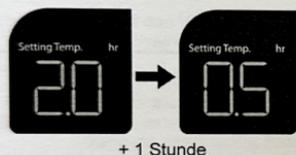


2. Wenn die Zeitdauer eingestellt ist, leuchtet die "Zeitzuhr"-Leuchte auf, was anzeigt, dass das Klimagerät im Sleep- (Zeitzuhr-) Modus ist.

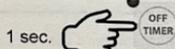
"OFF TIMER" LED Leuchtet



3. Wenn man die "Zeitzuhr"-Taste drückt während sie in Betrieb ist, wird die verbleibende Zeit angezeigt.



4. Um die Zeitzuhr AUSZUSCHALTEN, die "Zeitzuhr"-Taste eine Sekunde lang drücken. Die Zeitzuhr geht dann automatisch aus.



## 'Fehler' und Warn-anzeigen

Die Sicherheitsvorrichtungen der Maschine senden beim Auftreten eines Problems automatisch ein Signal über das Display auf der Schalttafel. Untenstehende Informationen erklären, was diese Signale bedeuten.

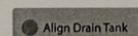
### 1. WASSER VOLL

auf dem Display ist "FU" angezeigt. Wenn der Wasserbehälter voll ist, ist "FU" auf der LED-Anzeige zu sehen, als "Water Full"-Licht leuchtet auf.



### 2. WASSERBEHÄLTER ANPASSEN

Wenn der Wasserbehälter nicht in der richtigen Position ist, leuchtet die LED-Anzeige "Align Drain Tank" auf.



### 3. HOCHDRUCK

"E1" wird angezeigt und die "Error"-LED leuchtet auf, wenn der Druck des Kompressors zu hoch ist und der Hochdruckschalter offen ist.



### 4. NIEDERDRUCK

"E2" wird angezeigt und die "Error"-LED leuchtet auf, wenn der Druck des Kompressors zu niedrig ist.



### 5. SENSORPROBLEM

Wenn der Thermistor kurzgeschlossen oder abgetrennt ist, wird "E3" angezeigt und die "Error"-LED ist an.



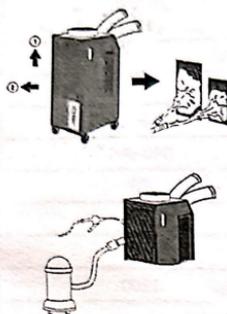
### 6. FROSTSCHUTZ

Wenn die Temperatur des Verdampfer unter -2°C sinkt, zeigt das Display "AF" und die "Error"-LED ist an.



## Reinigung und Wartung

### Reinigung der Luftfilter



1. Um den Filter zu entfernen, muss man ihn etwas nach oben gleiten lassen 1 und zu sich herziehen 2.
2. Die Filter mit Wasser oder Druckluft reinigen.
3. Verdampfer- und Kondensatoreinheit mit dem Staubsauger oder mit Druckluft reinigen.

### Wartung



1. Nach dem Reinigen das Innere der Einheit gründlich trocken, indem man für 3 oder 4 Stunden nur auf "Ventilatormodus" schaltet
2. Auf der Bedienungspanel auf "OFF" schalten, Stecker aus der Steckdose ziehen. Kabel sorgfältig aufwickeln und verstauen.
3. Decken Sie die Maschine entsprechend ab, um Schäden durch Feuchtigkeit und Staub zu vermeiden.

## Trouble Shooting

PROBLEM	PRÜFEN	BEHEBUNG
<b>FUNKTIONIERT NICHT</b>	Netzstecker richtig eingesteckt.	Netzstecker richtig einstecken
	EIN-/AUS-Taste auf "OFF"	EIN-/AUS-Taste auf "ON" drücken
	Durchgebrannte Sicherung im Netzstecker	Sicherung auswechseln (13 Amp.)
	Sicherung durchgebrannt	Sicherung auswechseln.
	Trennschalter an der Schalttafel ausgelöst	Ladefähigkeit überprüfen und Reset
	Umgebungstemperatur zu hoch (über 45°C) (Coolmobile : 40°C)	Nur unter 45°C benutzen
<b>MANGELNDE KÜHLUNG</b>	Filter durch Staub blockiert	Filter reinigen
	Staub im Wärmetauscher	Wärmetauscher reinigen
	Hindernis an der Einlassseite	Entfernen und 50cm Abstand halten
	Umgebungstemperatur zu hoch (über 45°C) (Coolmobile : 40°C)	Nur unter 45°C benutzen

## Accessoires

ELEMENT				Coolmobile 21-25	ZEICHNUNG
KALT-LUFT AUS-BLAS	LUFTKANAL	Durchm. 125mm	0,5m	✓	
			3m	OPTION	
	LUFTKANALABDECKUNG		✓		
	ANSCHLUSSFLANSCH		✓		
	ALUMINIUMFILTERKASSETTE		✓		
HEISS-LUFT AUSBLAS	REDUZIER STÜCK	REDUZIERT AUSL.-LUFTKANAL 43 auf 30cm	OPTION	✓	
	ALUMINIUMFILTERKASSETTE		✓		

## Technische Daten

ELEMENT		Coolmobile 21	Coolmobile 25
Kühlleistung	BTU/h kW	21,000 (6.15)	25,000 (7.33)
Stromversorgung		230v. 50Hz. 1Ph.	
Maße	Mm.	490 X 600 X 1,303	
Gewichte	Kg.	86	90
Verdampfer-Luftstrom	m³/St	660-780	840-960
Geräuschpegel (bei 1m)	dB	61	65
Energieverbrauch	kW.	2.22	2.6
Stromverbrauch	Amp	9.8	13
Kältemittel(R-410C)	grm	890	1200
Luftfilter 08-07-2006		Aluminiumfiltereinsatz	
Sicherheitsvorrichtungen		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Hochdruckschalter</li> <li>- Ventilator motorschutz</li> <li>- 3 min. Zeituhr-Verzögerung</li> <li>- Anzeige der Behälterposition.</li> <li>- Thermostat und Überdruckventil für den Kompressor</li> <li>- Automatischer "Behälter voll"-Absperrhahn.</li> </ul>	
Netzkabel	GERÄT	Stecker	
	Länge	3 Meter	
Arbeitsbereich		22°C bis 45°C (Coolmobile : 22°C bis 40°C)	
Hochdruck	kgf/cm²	26	
Tiefdruck	kgf/cm²	5	
Max. Länge Luftkanal (Entweder heiß oder kalt, nicht beides zusammen)	Kaltluftkanal (m)	9	12
	Heißluftkanal (m)	Optional	
Sicherung im Netzanschlusskasten des Maschinengehäuses		250 Wechselstrom. 5amp	

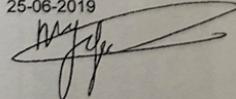
## CE-konformitätserklärung

THERMOBILE INDUSTRIES B.V., Konijnenberg  
80, NL-4825 BD BREDA, erklärt in alleiniger Verantwortung,  
dass die Produkte:

**Fahrbare Klimaanlage Coolmobile 21 und Coolmobile 25**  
auf die sich diese Erklärung bezieht,  
den folgenden Richtlinien entspricht:

Maschinenrichtlinien: 2006/42/EC  
Niederspannungsrichtlinie: 2006/95/EC  
EMV-Richtlinie: 2014/30/EU  
EMF-Richtlinie: 2013/35/EU

Niederlande, Breda,  
25-06-2019



M. de Vlieger  
Geschäftsführer

THERMOBILE

Konijnenberg 80, 4825 BD Breda, The Netherlands  
Company number: 3502  
Tel. +31 (0) 76 587 34 50 Fax +31 (0) 76 587 27 89  
E-mail: info@thermobile.com  
Internet: www.thermobile.com